

八十七學年度 語言所 系(所) \_\_\_\_\_ 組碩士班研究生入學考試

科目 中英語言分析 科號 4502 共 3 頁第 1 頁 \*請在試卷【答案卷】內作答

一、 下列六句均含有「沒」這個詞項。請指出它在每個句子中所屬的詞類、用法，再分析這六個「沒」的同與不同之處。(15分)

- (1) a. 我沒房子。  
b. 我沒很頑皮啊！  
c. 沒人來過這裡。  
d. 當時我沒穿著鞋子。  
e. 我沒看過那本書。  
f. 我沒在洗澡啊！

請將(1a)至(1f)等六個句子分別翻成英語之後，比較漢語和英語的同與不同之處。(15分)

二、 下列四個句子中的「可以」意義不盡相同，請將它們從句法和語意的角度區分開來：(15分)

- (2) a. 你可以走了。  
b. 阿Q可以吃十碗飯。  
c. 我可以明天再走。  
d. 這道菜鹹得可以。

接下來考量底下兩個句子：

- (3) a. 你可以不走。  
b. 你不可以走。

八十七學年度 語言所 系(所) \_\_\_\_\_ 組碩士班研究生入學考試

科目 中英語言分析 科號 4502 共 3 頁第 2 頁 \*請在試卷【答案卷】內作答

請問(3a)與(3b)的差別能不能用來支持你先前的分析？無論答案是肯定或是否定，均請詳述緣由。(10分)

最後，試以英語中的「may」和漢語中的「可以」做一比較，看看是否有足以相互佐證的地方。(10分)

- (4) a. You may leave.  
b. I may leave tomorrow.  
c. You may not leave.  
d. I may not leave tomorrow.

三、試比較下面兩組句子，將英語和漢語中所謂 BE 動詞用法的異同整理出來。(15分)

- (5) a. That is Arthur.  
b. Arthur is a King.  
c. Arthur is brave.  
d. Arthur is drawing Excalibur.  
e. Arthur is betrayed by his wife.

- (6) a. 那是阿Q。  
b. 阿Q是一個無業游民。  
c. 阿Q(是)很窮囊。  
d. 阿Q(是)在造反。  
e. 阿Q是被小D揍了一頓。  
f. 是阿Q被小D揍了一頓。  
g. 阿Q被小D是揍了一頓。

八十七學年度 語言所 系(所) \_\_\_\_\_ 組碩士班研究生入學考試

科目 中英語言分析 科號 4402 共 3 頁第 3 頁 \*請在試卷【答案卷】內作答

- 四、試就漢語複合詞的五種形態「主述」(subject-predicate)、「動賓」(verb-object)、「動補」(verb-complement)、「偏正」(modifier-head)、「並列」(parallel)，來分析下列五組例句中詞法與句法間的關係。(20分)

- (7) a. 他很頭大。  
b. 他的頭很大。
- (8) a. 他當上了將軍。  
b. 他率領了許多軍隊。
- (9) a. 他砸爛了那幅畫。  
b. 他把那幅畫砸的都爛了。
- (10) a. 他收了很多紅包。  
b. 他收藏了很多紅色的包包。
- (11) a. 反正他不來了。  
b. 反面、正面還不都是一樣。